

- 如註冊除害劑被列入《斯德哥爾摩公約》或《鹿特丹公約》，漁護署署長會採取措施取消該除害劑的註冊。

If a registered pesticide is listed under the Stockholm Convention or the Rotterdam Convention, the DAFC will take steps to cancel the registration of the pesticide.

- 任何人如輸入、出口或轉運(不包括航空轉運貨物)附表所列除害劑，須持有根據《進出口條例》發出的進口/出口許可證。

Any person who imports, exports or tranships (except air transhipment cargo) scheduled pesticides should hold an Import/Export Licence issued under the Import and Export Ordinance.

- 任何人如未持有根據《條例》發出的有效許可證而輸入、製造、售賣、供應、管有、使用、出口或轉運(不包括航空轉運貨物)附表所列除害劑，即屬犯罪，一經定罪，可處第5級罰款及監禁1年。

Any person who imports, manufactures, sells, supplies, possesses, uses, exports or tranships (except air transhipment cargo) any scheduled pesticides without a valid permit issued under the Ordinance commits an offence and is liable on conviction to a fine at level 5 and to imprisonment for 1 year.



有關《除害劑條例》的進一步資料 More about the Pesticides Ordinance

如欲了解更多有關《除害劑條例》、附表所列除害劑的名單及除害劑許可證和進口/出口許可證的申請資料，請瀏覽本署網頁。



https://www.afcd.gov.hk/tc_chi/quarantine/qua_pesticide/qua_pesticide.html

Please visit our website to find out more about the Pesticides Ordinance, lists of scheduled pesticides and application for Pesticides Permit and Import/Export Licence.



https://www.afcd.gov.hk/english/quarantine/qua_pesticide/qua_pesticide.html

查詢
Enquiries

漁農自然護理署
Agriculture, Fisheries and Conservation Department

植物及除害劑監理科
Plant and Pesticides Regulatory Division

電話 Tel.: 2150 7007
傳真 Fax: 2314 2622
電郵 Email: mailbox@afcd.gov.hk
網頁 Website: <http://www.afcd.gov.hk>



漁農自然護理署
Agriculture, Fisheries and Conservation Department

《除害劑條例》— 有關《斯德哥爾摩公約》 和《鹿特丹公約》 的實施 Pesticides Ordinance – Implementation of Stockholm Convention and Rotterdam Convention



《除害劑條例》對註冊及未經註冊除害劑的管制 Control of Registered Pesticides and Unregistered Pesticides under the Pesticides Ordinance

《除害劑條例》(第133章)《條例》由漁農自然護理署(漁護署)負責執行，目的是規管香港除害劑的註冊、輸入、製造、售賣及供應。

The Pesticides Ordinance (Cap. 133) (the Ordinance) is administered by the Agriculture, Fisheries and Conservation Department (the AFCD). It regulates the registration, import, manufacture, sale and supply of pesticides in Hong Kong.

• 除害劑牌照 (註冊除害劑) Pesticides Licence (Registered Pesticides)

任何人如輸入、製造、售賣或供應註冊除害劑，必須持有由漁護署署長發出的除害劑牌照。只有在本港註冊的除害劑，方可在境內分銷及使用。

A Pesticides Licence issued by the Director of Agriculture, Fisheries and Conservation (DAFC) is required for the import, manufacture, sale or supply of registered pesticides. Only pesticides that have been registered in Hong Kong can be distributed and used in Hong Kong.



• 除害劑許可證 (未經註冊除害劑) Pesticides Permit (Unregistered Pesticides)

任何人如輸入、製造、售賣、供應、管有或使用未經註冊除害劑，必須持有由漁護署署長發出的除害劑許可證。

A Pesticides Permit issued by DAFC is required for the import, manufacture, sale, supply, possession or use of unregistered pesticides.



• 進口/出口許可證 Import/Export Licence

根據《進出口條例》(第60章)，每批進出本港的除害劑(不包括在過境中或屬航空轉運貨物者)，必須領有由工業貿易署授權漁護署代為發出的進口/出口許可證。

Under the Import and Export Ordinance (Cap. 60), each shipment of pesticides entering or leaving Hong Kong (except shipment in transit or air transshipment cargo) must be covered by an Import/Export Licence issued by the AFCD under the delegation from the Trade and Industry Department.

《斯德哥爾摩公約》和《鹿特丹公約》 Stockholm Convention and Rotterdam Convention

• 《斯德哥爾摩公約》 Stockholm Convention

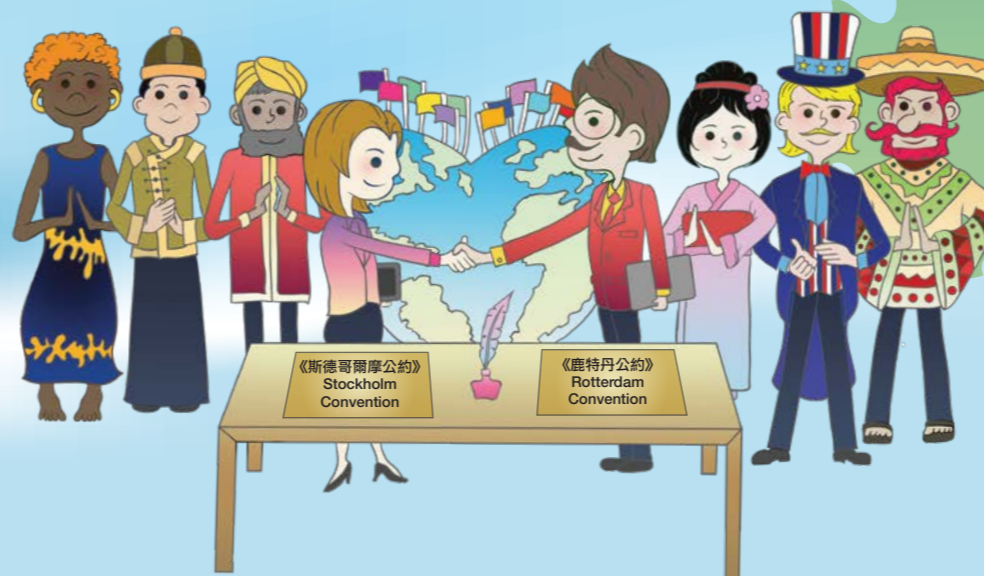
《關於持久性有機污染物的斯德哥爾摩公約》(《斯德哥爾摩公約》)旨在保障人類健康和保護環境，使其免受持久性有機污染物的危害。《斯德哥爾摩公約》的締約方須採取措施消除或限制公約附件所列持久性有機污染物的生產和使用。

The Stockholm Convention on Persistent Organic Pollutants (the Stockholm Convention) aims to protect human health and the environment from persistent organic pollutants (POPs). Contracting parties to the Stockholm Convention are required to eliminate or restrict the production and use of POPs listed in the annexes of the Stockholm Convention.

• 《鹿特丹公約》 Rotterdam Convention

《關於在國際貿易中對某些危險化學品和農藥採用事先知情同意程序的鹿特丹公約》(《鹿特丹公約》)旨在促進締約方在某些有毒化學品及除害劑的國際貿易中分擔責任及開展合作。《鹿特丹公約》設立了一套事先知情同意程序，以監控某些有毒化學品及除害劑的進出口，並向締約方傳遞有關國家對進口該等化學品及除害劑所作的決定。

The Rotterdam Convention on the Prior Informed Consent Procedure for Certain Hazardous Chemicals and Pesticides in International Trade (the Rotterdam Convention) aims to promote shared responsibility and cooperative efforts among the contracting parties in the international trade of certain hazardous chemicals and pesticides. The Rotterdam Convention has introduced a Prior Informed Consent Procedure to monitor and control the import and export of certain hazardous chemicals and pesticides, and disseminate national import decisions to the contracting parties.



《除害劑條例》對附表所列除害劑的管制 Control of Scheduled Pesticides under the Pesticides Ordinance

為了履行《斯德哥爾摩公約》及《鹿特丹公約》有關除害劑的規定，經修訂的《條例》已於二零一四年一月二十七日起生效。

To discharge the obligations of the Stockholm Convention and the Rotterdam Convention with regard to pesticides, amendment of the Ordinance have taken effect from 27 January 2014.

兩條公約所管制的除害劑已載列於《條例》兩個附表中(附表所列除害劑) —

- 附表1 : 《斯德哥爾摩公約》所管制的除害劑
- 附表2 第1部 : 《鹿特丹公約》所管制的除害劑

Pesticides controlled under the two Conventions have been set out in the two schedules to the Ordinance (scheduled pesticides) —

- Schedule 1 : Pesticides listed under the Stockholm Convention
- Part 1 of Schedule 2 : Pesticides listed under the Rotterdam Convention

附表所列除害劑 Scheduled pesticides



XXX 貿易公司
XXX Trading Company